

## 2. Könige 7



Elberfelder Übersetzung (Version 1.3 von bibelkommentare.de)

1 Da sprach<sup>H559</sup> Elisa<sup>H477</sup>: Hört<sup>H8085</sup> das Wort<sup>H1697</sup> des HERRN<sup>H3068</sup>! So<sup>H3541</sup> spricht<sup>H559</sup> der HERR<sup>H3068</sup>: Morgen<sup>H4279</sup> um diese Zeit<sup>H6256</sup> wird ein Maß<sup>H5429</sup> Feinmehl<sup>H5560</sup> einen Sekel<sup>H8255</sup> gelten, und zwei Maß<sup>H5429</sup> Gerste<sup>H8184</sup> einen Sekel<sup>H8255</sup> im Tor<sup>H8179</sup> von Samaria<sup>H8111</sup>. 2 Da antwortete<sup>H6030</sup> der Anführer<sup>H79911</sup>, auf<sup>H5921</sup> dessen<sup>H834</sup> Hand<sup>H3027</sup> der König<sup>H4428</sup> sich lehnte, dem Mann<sup>H376</sup> Gottes<sup>H430</sup> und sprach<sup>H559</sup>: Siehe<sup>H2009</sup>, wenn der HERR<sup>H3068</sup> Fenster<sup>H699</sup> am Himmel<sup>H8064</sup> machte<sup>H6213</sup>, würde wohl dieses geschehen<sup>H1961</sup>? Und er sprach<sup>H559</sup>: Siehe<sup>H2009</sup>, du wirst es mit deinen Augen<sup>H5869</sup> sehen<sup>H7200</sup>, aber du wirst nicht<sup>H3808</sup> davon<sup>H4480 H8033</sup> essen<sup>H398</sup>. [?]<sup>H8172</sup> [?]<sup>H1697 H2088</sup>

3 Es waren<sup>H1961</sup> aber vier<sup>H702</sup> aussätzige<sup>H6879</sup> Männer<sup>H376</sup> am Eingang<sup>H6607</sup> des Tores<sup>H8179</sup>; und sie sprachen<sup>H559</sup> einer<sup>H376</sup> zum<sup>H413</sup> anderen<sup>H7453</sup>: Was<sup>H4100</sup> bleiben<sup>H3427</sup> wir<sup>H587</sup> hier<sup>H6311</sup>, bis<sup>H5704</sup> wir sterben<sup>H4191</sup>? 4 Wenn<sup>H518</sup> wir sprechen<sup>H559</sup>: Lasst uns in<sup>H935</sup> die Stadt<sup>H5892</sup> gehen<sup>H935</sup>, so ist die Hungersnot<sup>H7458</sup> in der Stadt<sup>H5892</sup>, und wir werden dort<sup>H8033</sup> sterben<sup>H4191</sup>; und wenn<sup>H518</sup> wir hier<sup>H6311</sup> bleiben<sup>H3427</sup>, so werden wir auch sterben<sup>H4191</sup>. Und nun<sup>H6258</sup> kommt<sup>H1980</sup> und lasst uns zu dem Lager<sup>H4264</sup> der Syrer<sup>H758</sup> überlaufen<sup>H5307</sup>; wenn<sup>H518</sup> sie uns am<sup>H2421</sup> Leben<sup>H2421</sup> lassen<sup>H2421</sup>, so leben<sup>H2421</sup> wir, und wenn<sup>H518</sup> sie uns töten<sup>H4191</sup>, so sterben<sup>H4191</sup> wir. [?]<sup>H413</sup> 5 Und so machten<sup>H6965</sup> sie sich in der Dämmerung<sup>H5399</sup> auf<sup>H6965</sup>, um ins<sup>H413</sup> Lager<sup>H4264</sup> der Syrer<sup>H758</sup> zu kommen<sup>H935</sup>; und sie kamen<sup>H935</sup> an<sup>H5704</sup> das Ende<sup>H7097</sup> des Lagers<sup>H4264</sup> der Syrer<sup>H758</sup>, und siehe<sup>H2009</sup>, kein<sup>H369</sup> Mensch<sup>H376</sup> war da<sup>H8033</sup>. 6 Denn der Herr<sup>H136</sup> hatte das Heerlager<sup>H4264</sup> der Syrer<sup>H758</sup> ein Getöse<sup>H6963</sup> von Wagen<sup>H7393</sup> und ein Getöse<sup>H6963</sup> von Pferden<sup>H5483</sup> hören<sup>H8085</sup> lassen<sup>H8085</sup>, das Getöse<sup>H6963</sup> einer großen<sup>H1419</sup> Heeresmacht<sup>H2428</sup>, und sie sprachen<sup>H559</sup> einer<sup>H376</sup> zum<sup>H413</sup> anderen<sup>H251</sup>: Siehe<sup>H2009</sup>, der König<sup>H4428</sup> von Israel<sup>H3478</sup> hat die Könige<sup>H4428</sup> der Hethiter<sup>H2850</sup> und die Könige<sup>H4428</sup> von Ägypten<sup>H4714</sup> gegen uns angeworben<sup>H7936</sup>, dass sie über<sup>H5921</sup> uns kommen<sup>H935</sup> sollen. 7 Und sie machten<sup>H6965</sup> sich auf<sup>H6965</sup> und flohen<sup>H5127</sup> in der Dämmerung<sup>H5399</sup>, sie ließen<sup>H5800</sup> ihre Zelte<sup>H168</sup> und ihre Pferde<sup>H5483</sup> und ihre Esel<sup>H2543</sup>, das Lager<sup>H4264</sup>, so wie<sup>H834</sup> es<sup>H1931</sup> war, und flohen<sup>H5127</sup> um<sup>H413</sup> ihr Leben<sup>H5315</sup>. [?]<sup>H5800</sup> 8 Als nun jene<sup>H428</sup> Aussätzigen<sup>H6879</sup> an<sup>H5704</sup> das Ende<sup>H7097</sup> des Lagers<sup>H4264</sup> kamen<sup>H935</sup>, gingen<sup>H935</sup> sie in<sup>H413</sup> ein<sup>H259</sup> Zelt<sup>H168</sup> und aßen<sup>H398</sup> und tranken<sup>H8354</sup>, und sie nahmen<sup>H5375</sup> daraus<sup>H4480 H8033</sup> Silber<sup>H3701</sup> und Gold<sup>H2091</sup> und Kleider<sup>H899</sup> und gingen<sup>H3212</sup> hin<sup>H3212</sup> und verbargen<sup>H2934</sup> es. Und sie kamen<sup>H935</sup> wieder<sup>H7725</sup> und gingen<sup>H935</sup> in<sup>H413</sup> ein anderes<sup>H312</sup> Zelt<sup>H168</sup>, und sie nahmen<sup>H5375</sup> daraus<sup>H4480 H8033</sup> und gingen<sup>H3212</sup> hin<sup>H3212</sup> und verbargen<sup>H2934</sup> es.

9 Da sprachen<sup>H559</sup> sie einer<sup>H376</sup> zum<sup>H413</sup> anderen<sup>H7453</sup>: Wir<sup>H587</sup> tun<sup>H6213</sup> nicht<sup>H3808</sup> recht<sup>H3651</sup>. Dieser<sup>H2088</sup> Tag<sup>H3117</sup> ist ein Tag<sup>H3117</sup> guter<sup>H1309</sup> Botschaft<sup>H1309</sup>, schweigen<sup>H2814</sup> wir<sup>H587</sup> aber und warten<sup>H2442</sup>, bis<sup>H5704</sup> der Morgen<sup>H1242</sup> hell<sup>H216</sup> wird, so wird uns Schuld<sup>H5771</sup> treffen<sup>H4672</sup>. Und nun<sup>H6258</sup> kommt<sup>H1980</sup> und lasst uns hineingehen<sup>H935</sup> und es im Haus<sup>H1004</sup> des Königs<sup>H4428</sup> berichten<sup>H5046</sup>. 10 Und sie kamen<sup>H935</sup> und riefen<sup>H7121</sup> die Torwache<sup>H7778</sup> der Stadt<sup>H5892</sup> und berichteten<sup>H5046</sup> ihnen<sup>H1992</sup> und sprachen<sup>H559</sup>: Wir sind in<sup>H413</sup> das Lager<sup>H4264</sup> der Syrer<sup>H758</sup> gekommen<sup>H935</sup>, und siehe<sup>H2009</sup>, kein<sup>H369</sup> Mensch<sup>H376</sup> war da<sup>H8033</sup>, und keine Menschenstimme<sup>H6963 H120</sup>, sondern<sup>H3588</sup> nur<sup>H518</sup> die Pferde<sup>H5483</sup> angebunden<sup>H631</sup> und die Esel<sup>H2543</sup> angebunden<sup>H631</sup>, und die Zelte<sup>H168</sup>, so wie<sup>H834</sup> sie<sup>H1992</sup> waren. 11 Und sie riefen die Torwächter<sup>H7778</sup>, und sie berichteten<sup>H5046</sup> es drinnen<sup>H6441</sup> im Haus<sup>H1004</sup> des Königs<sup>H4428</sup>. [?]<sup>H7121</sup> 12 Da stand<sup>H6965</sup> der König<sup>H4428</sup> in der Nacht<sup>H3915</sup> auf<sup>H6965</sup> und sprach<sup>H559</sup> zu<sup>H413</sup> seinen Knechten<sup>H5650</sup>: Ich will euch sagen<sup>H5046</sup>, was<sup>H834</sup> die Syrer<sup>H758</sup> uns getan<sup>H6213</sup> haben: Sie wissen<sup>H3045</sup>, dass<sup>H3588</sup> wir<sup>H587</sup> Hunger<sup>H7457</sup> leiden<sup>H7457</sup>, und sie sind aus<sup>H4480</sup> dem Lager<sup>H4264</sup> gegangen<sup>H3318</sup>, um sich auf dem Feld<sup>H7704</sup> zu verbergen<sup>H2247</sup>, indem sie sagen<sup>H559</sup>: Wenn<sup>H3588</sup> sie aus<sup>H4480</sup> der Stadt<sup>H5892</sup> herausgehen<sup>H3318</sup>, so wollen wir sie lebendig<sup>H2416</sup> greifen<sup>H8610</sup> und in<sup>H413</sup> die Stadt<sup>H5892</sup> eindringen<sup>H935</sup>. 13 Da antwortete<sup>H6030</sup> einer<sup>H259</sup> von<sup>H4480</sup> seinen Knechten<sup>H5650</sup> und sprach<sup>H559</sup>: So nehme<sup>H3947</sup> man doch<sup>H4994</sup> fünf<sup>H2568</sup> von<sup>H4480</sup> den übrigen<sup>H7604</sup> Pferden<sup>H5483</sup>, die<sup>H834</sup> darin übriggeblieben<sup>H7604</sup> sind, (siehe<sup>H2009</sup>, sie sind wie die ganze<sup>H3605</sup> Menge<sup>H1995</sup> Israels<sup>H3478</sup>, die<sup>H834</sup> darin übriggeblieben, sie sind wie die ganze<sup>H3605</sup> Menge<sup>H1995</sup> Israels<sup>H3478</sup>, die<sup>H834</sup> aufgerieben<sup>H8552</sup> ist) und lasst uns hinsenden<sup>H7971</sup> und sehen<sup>H7200</sup>. [?]<sup>H7604</sup> [?]<sup>H7604</sup> [?]<sup>H7604</sup> 14 Und sie nahmen<sup>H3947</sup>

zwei<sup>H8147</sup> Wagen<sup>H7393</sup> mit Pferden<sup>H5483</sup>, und der König<sup>H4428</sup> sandte<sup>H7971</sup> sie hinter<sup>H310</sup> dem Heer<sup>H4264</sup> der Syrer<sup>H758</sup> her und sprach<sup>H559</sup>: Geht<sup>H1980</sup> hin<sup>H1980</sup> und seht<sup>H7200</sup>. [?]<sup>H7200</sup> **15** Und sie zogen<sup>H3212</sup> ihnen<sup>H1992</sup> nach<sup>H310</sup> bis<sup>H5704</sup> an den Jordan<sup>H3383</sup>; und siehe<sup>H2009</sup>, der ganze<sup>H3605</sup> Weg<sup>H1870</sup> war voll<sup>H4392</sup> Kleider<sup>H899</sup> und Geräte<sup>H3627</sup>, die<sup>H834</sup> die Syrer<sup>H758</sup> auf ihrer eiligen<sup>H2648</sup> Flucht<sup>H2648</sup> weggeworfen<sup>H7993</sup> hatten. Und die Boten<sup>H4397</sup> kehrten<sup>H7725</sup> zurück<sup>H7725</sup> und berichteten<sup>H5046</sup> es dem König<sup>H4428</sup>. **16** Da ging<sup>H3318</sup> das Volk<sup>H5971</sup> hinaus<sup>H3318</sup> und plünderte<sup>H962</sup> das Lager<sup>H4264</sup> der Syrer<sup>H758</sup>; und es galt ein Maß<sup>H5429</sup> Feinmehl<sup>H5560</sup> einen Sekel<sup>H8255</sup>, und zwei Maß<sup>H5429</sup> Gerste<sup>H8184</sup> einen Sekel<sup>H8255</sup>, nach dem Wort<sup>H1697</sup> des HERRN<sup>H3068</sup>. [?]<sup>H1961</sup> **17** Der König<sup>H4428</sup> hatte aber den Anführer<sup>H7991</sup>, auf<sup>H5921</sup> dessen<sup>H834</sup> Hand<sup>H3027</sup> er sich lehnte, über<sup>H5921</sup> das Tor<sup>H8179</sup> bestellt<sup>H6485</sup>, und das Volk<sup>H5971</sup> zertrat<sup>H7429</sup> ihn im Tor<sup>H8179</sup>, und er starb<sup>H4191</sup>, so wie<sup>H834</sup> der Mann<sup>H376</sup> Gottes<sup>H430</sup> geredet<sup>H1696</sup> hatte, wie<sup>H834</sup> er geredet<sup>H1696</sup> hatte<sup>3</sup>, als der König<sup>H4428</sup> zu<sup>H413</sup> ihm herabkam<sup>H3381</sup>. [?]<sup>H8172</sup> **18** Denn es geschah<sup>H1961</sup>, als der Mann<sup>H376</sup> Gottes<sup>H430</sup> zu dem König<sup>H4428</sup> redete<sup>H1696</sup> und sprach<sup>H559</sup>: Zwei Maß<sup>H5429</sup> Gerste<sup>H8184</sup> werden morgen<sup>H4279</sup> um diese Zeit<sup>H6256</sup> einen Sekel<sup>H8255</sup> gelten, und ein Maß<sup>H5429</sup> Feinmehl<sup>H5560</sup> einen Sekel<sup>H8255</sup> im Tor<sup>H8179</sup> von Samaria<sup>H8111</sup>, [?]<sup>H413</sup> **19** da antwortete<sup>H6030</sup> der Anführer<sup>H7991</sup> dem Mann<sup>H376</sup> Gottes<sup>H430</sup> und sprach<sup>H559</sup>: Siehe<sup>H2009</sup>, wenn der HERR<sup>H3068</sup> auch Fenster<sup>H699</sup> am Himmel<sup>H8064</sup> machte<sup>H6213</sup>, würde wohl so<sup>H2088</sup> etwas<sup>H1697</sup> geschehen<sup>H1961</sup>? Und er sprach<sup>H559</sup>: Siehe<sup>H2009</sup>, du wirst es mit deinen Augen<sup>H5869</sup> sehen<sup>H7200</sup>, aber du wirst nicht<sup>H3808</sup> davon<sup>H4480 H8033</sup> essen<sup>H398</sup>. **20** Und es geschah<sup>H1961</sup> ihm so<sup>H3651</sup>: Das Volk<sup>H5971</sup> zertrat<sup>H7429</sup> ihn im Tor<sup>H8179</sup>, und er starb<sup>H4191</sup>.

## Fußnoten

1. Vergl. die Anm. zu 2. Sam. 23,8; so auch später
2. Eig. man rief; oder: sie (d.h. die Torwache) rief. Nach and. Les.: und die Torwächter riefen, und man berichtete
3. Eig. der geredet hatte